

Inbetriebnahme / Laden
Mise en service / Charge
Messa in funzione / Caricamento
Initial operation / charging التشغيل / الشحن

Diese Gebrauchsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durchlesen und für eine spätere Verwendung aufbewahren. Gerät ausschließlich zur Zahnreinigung verwenden. Die Sicherheitshinweise müssen während Verwendung, Lagerung und Entsorgung jederzeit beachtet werden. Elektrische Daten: siehe Boden Ladegerät.

Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la brosse pour la première fois et le conserver pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Utiliser l'appareil exclusivement pour le nettoyage des dents. Toujours respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation, du stockage et de l'élimination de l'appareil. Spécifications électriques: voir sous le chargeur.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per gli impieghi futuri. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la pulizia dei denti. Osservare sempre le indicazioni di sicurezza durante l'uso, la conservazione e lo smaltimento. Dati elettrici: vedere fondo del dispositivo di ricarica.

Read this manual carefully before first use and keep it for future reference. Use the device exclusively for cleaning teeth. The safety instructions must be observed at all times during use, storage and disposal. Electrical specification: see bottom of charging device.

اقرأ دليل الاستخدام هذا بعناية قبل الاستخدام الأول، واحتفظ به للاستعانة به مستقبلاً. لا تستخدم الجهاز إلا لتنظيف الأسنان. يجب اتباع إرشادات السلامة في جميع الأوقات، خلال استخدام الجهاز أو تخزينه أو التخلص منه. المواصفات الكهربائية: انظر أسفل الشاحن

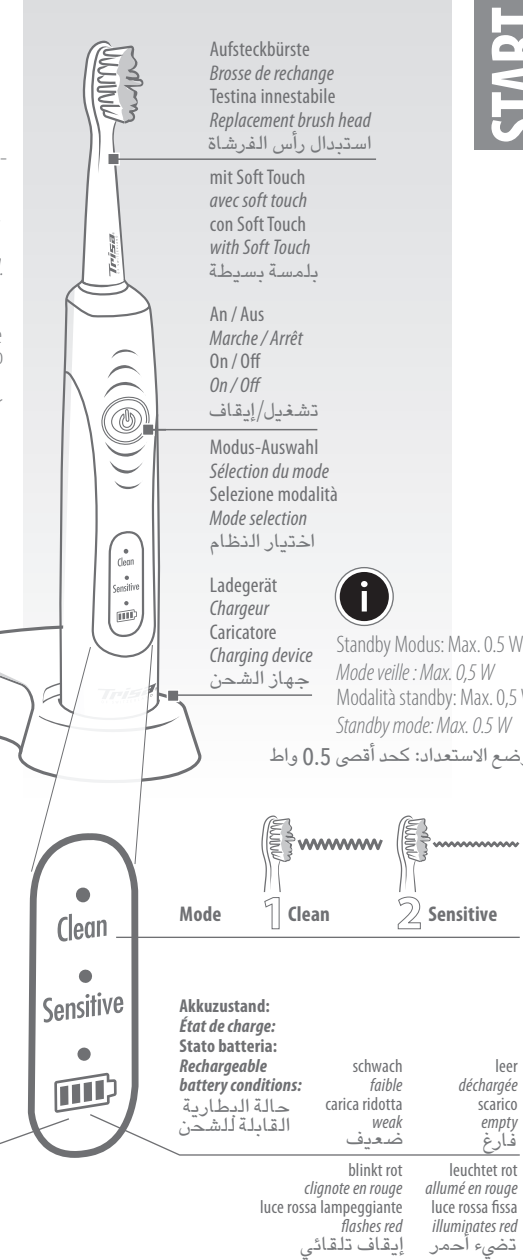
1 Ladegerät platzieren.
Mise en place du chargeur.
Posizionare il caricatore.
Position charging device.
ضع جهاز الشحن

2 Netzstecker einstecken, 100 – 240 V.
Brancher la fiche sur une prise de 100 – 240 V.
Inserire la spina, 100 – 240 V.
Insert mains plug, 100 – 240 V.
أوصل المقبس (100- 240 فولت)

3 Gerät 24 Stunden aufladen
Recharger l'appareil pendant 24 heures
Caricare l'apparecchio per 24 ore
Charge appliance for 24 hours
اشحن الجهاز لمدة 24 ساعة

Ladevorgang läuft
Charge en cours
Processo di carica
in funzione
عملية الشحن جارية

blinkt grün
clignote en vert
luce verde lampeggiante
flashes green
تومض أخضر



Aufsteckbürste
Brosse de rechange
Testina innestabile
Replacement brush head
استبدال رأس الفرشاة

mit Soft Touch
avec soft touch
con Soft Touch
with Soft Touch
بلمسة بسيطة

An / Aus
Marche / Arrêt
On / Off
On / Off
تشغيل / إيقاف

Modus-Auswahl
Sélection du mode
Selezione modalità
Mode selection
اختيار النظام

Ladegerät
Chargeur
Caricatore
Charging device
جهاز الشحن

Modus
1 Clean
2 Sensitive

Akkuzustand:
État de charge:
Stato batteria:
Rechargeable
battery conditions:
حالة البطارية
القابلة للشحن

schwach
faible
carica ridotta
weak
ضعيف

leer
déchargée
scarico
empty
فارغ

blinkt rot
clignote en rouge
luce rossa lampeggiante
flashes red
إيقاف تلقائي



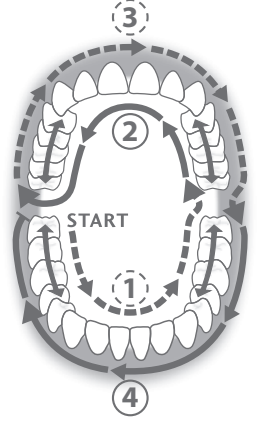
1 Bürste aufstecken
Fixer la brosse
Inserire la testina
Attach brush
أوصل الفرشاة

Ohne Drehbewegung bis zum Anschlag aufstecken.
Fixer jusqu'à l'arrêt sans mouvement rotatif.
Inserire senza ruotare fino all'arresto.
Attach as far as it will go, without a rotating movement.
أوصلها بدون حركة دائرية

Die Zahnbürste wird bei tiefem Ladestand automatisch ausgeschaltet. Stellen Sie die Zahnbürste in das Ladegerät und laden Sie diese für mind. 24 Stunden auf.
La brosse à dents s'éteint automatiquement lorsque le niveau de charge est faible. Placer la brosse à dents sur le secteur et la charger pendant au moins 24 heures.
Se il livello di carica è basso, lo spazzolino si spegne automaticamente. Collocarlo sul dispositivo di ricarica e lasciarlo caricare per almeno 24 ore.
The toothbrush turns off automatically at low battery level. Place the toothbrush on the charger for at least 24 hours.
يتم إيقاف تشغيل فرشاة الأسنان تلقائيًا عندما تكون البطارية منخفضة. قم بتوصيل فرشاة الأسنان في الشاحن، واشحنها لمدة 24 ساعة على الأقل.

4 Zähne 2 Minuten systematisch reinigen
Brosser systématiquement les dents pendant 2 minutes
Pulire sistematicamente i denti per 2 minuti
Systematically clean teeth for 2 minutes
نظف الأسنان لمدة دقيقتين

Empfohlene Putzsystematik:
Méthode de brossage conseillée:
Sistema di pulizia consigliato:
Recommended brushing system:
نظام تنظيف موصى به



1

2

3

4

Unterkiefer innen + Kauflächen Mâchoire inférieure, côté intérieur + surfaces masticatrices Mandibola interna + superfici di masticazione Lower jaw inner side + chewing surfaces الفك السفلي من الداخل + أسطح المضغ	30"
Oberkiefer innen + Kauflächen Mâchoire supérieure, côté intérieur + surfaces masticatrices Mascella interna + superfici di masticazione Upper jaw inner side + chewing surfaces الفك العلوي من الداخل + أسطح المضغ	30"
Oberkiefer aussen Mâchoire supérieure, côté extérieur Mascella esterna Upper jaw outer side الفك العلوي من الخارج	30"
Unterkiefer aussen Mâchoire inférieure, côté extérieur Mandibola esterna Lower jaw outer side الفك السفلي من الخارج	30"

TIME CONTROL

Ein kurzer Stopp erinnert jeweils nach 30 Sekunden daran, zum nächsten Zahnbereich zu wechseln. Dadurch haben Sie die Sicherheit, jeden Abschnitt ausreichend lange gereinigt zu haben. Nach 2 Minuten signalisiert ein längerer Stopp das Ende der Zahnreinigung.

Un bref arrêt signale après 30 secondes qu'il est temps de changer de secteur buccal. Vous avez ainsi la certitude de brosser chaque zone suffisamment longtemps. Après 2 minutes, un arrêt prolongé indique la fin du brossage des dents.

Una breve pausa ricorda dopo 30 secondi di passare all'area dentaria successiva. In questo modo si ha la certezza di aver pulito ogni tratto per un tempo sufficiente. Dopo 2 minuti, una pausa più lunga segnala la fine della pulizia dei denti.

A brief stop provides a reminder after every 30 seconds to change over to the next tooth area. Thereby, you are certain to have brushed each section for a sufficient period of time. After 2 minutes, a longer stop signalizes the end of tooth brushing.

توقف قصير يعطي تذكيرًا بعد كل ٣٠ ثانية لتغيير وضع الفرشاة إلى منطقة أخرى من الأسنان. وبذلك، يمكنك التأكد من أن كل قسم من الأسنان أخذ وقتًا كافيًا للتنظيف. بعد دقيقتين تتوقف الفرشاة لإكمال النظافة والعناية بالأسنان



3 Zahnbürste im Mund einschalten und nach individuellen Bedürfnissen Modus auswählen.
Mettre en marche la brosse à dents dans la bouche et choisir le mode selon les besoins individuels.
Azionare la testina quando è all'interno della bocca e scegliere la modalità a seconda del bisogno.
Switch on toothbrush in mouth and choose the mode that suits your individual needs.
ضع الفرشاة في وضع التشغيل داخل الفم واختر نظام التشغيل المناسب لاحتياجاتك

Clean
Sensitive
1 Clean
2 Sensitive



5 Zahnbürste im Mund ausschalten
Arrêter la brosse à dents dans la bouche
Spegner la testina quando è all'interno della bocca
Switch off toothbrush in mouth
اغلق الفرشاة داخل الفم

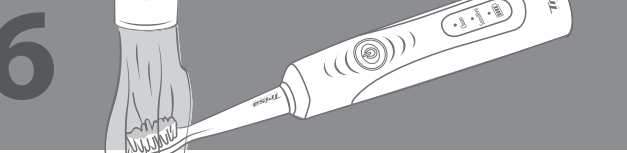
Automatisches Abschalten nach 6 Minuten dauernder Laufzeit.
Arrêt automatique après 6 minutes de fonctionnement continu.
Spegnimento automatico dopo 6 minuti di durata ininterrotta.
Automatic switch-off after 6 minutes of constant running.
إيقاف تلقائي بعد ٦ دقائق من الاستخدام المستمر

Putztechnik:
Appliquer du dentifrice:
Tecnica di pulizia:
Brushing technique:
آلية استخدام الفرشاة

I Bürste mit geringem Druck auflegen.
Appuyer la brosse légèrement sur la dent.
Applicare una pressione minima allo spazzolino.
Apply brush with low pressure.
لا تضغط بشده عند استخدام الفرشاة

II Zahn reinigen.
Brosser la dent.
Pulizia dei denti.
Clean tooth.
نظف الأسنان

III Zum nächsten Zahn wechseln.
Passer à la dent suivante.
Passare al dente successivo.
Change over to next tooth.
انتقل إلى السن التالي



6 Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning
التنظيف

a Laufende Zahnbürste unter fließendem Wasser gründlich reinigen.
Rincer soigneusement la brosse à dents en marche sous l'eau courante.
Pulire a fondo lo spazzolino in funzione sotto l'acqua corrente.
Clean running toothbrush thoroughly under running water.
نظف الفرشاة جيدًا تحت ماء جارٍ

b Empfehlung: Bürstenkopf einzeln gründlich auswaschen.
Recommandation: Rincer soigneusement la tête de brosse séparément.
Raccomandazione: Sciacquare bene la testina singolarmente.
Recommended: Individually clean brush head thoroughly.
توصية: نظف رأس الفرشاة جيدًا

Hygiene:
Hygiène:
Igiene:
Hygiene:
النظافة

• Bürstenkopf alle 3 Monate ersetzen.
• Für Hygiene / Funktionalität Bürstenkopf und eingeschaltetes Gerät nach jedem Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser spülen.

• Remplacer la tête de brosse tous les 3 mois.
• Par souci d'hygiène et pour assurer le bon fonctionnement de la brosse à dents, rincer soigneusement la tête de brosse et l'appareil en marche à l'eau courante après chaque utilisation.

• Sostituire la testina ogni 3 mesi.
• Per una questione di igiene / funzionalità, risciacquare accuratamente sotto l'acqua corrente, la testina e l'apparecchio acceso dopo ogni utilizzo.

• Replace brush head every 3 months.
• For hygiene / functionality, rinse brush head and switched-on appliance under running water after each use.

• استبدل رأس الفرشاة كل 3 أشهر على الأقل
• للتنظافة والأداء السليم، ضع رأس الفرشاة وكذلك الجهاز وهو في وضع التشغيل تحت ماء جارٍ بعد كل استخدام

i

Handteil nach jedem Gebrauch ins Ladegerät stellen, um jederzeit eine optimale Leistung gewährleisten zu können.
Afin d'assurer à tout moment une performance optimale, remettre chaque fois l'appareil dans le chargeur après l'avoir utilisé.
Per garantire un rendimento ottimale, dopo ogni uso riporre il corpo dell'apparecchio nel caricatore.
After each use, place the hand unit back into the charging unit to ensure optimum performance at all times.

بعد كل إستخدام، يجب وضع الجزء الخاص باليد على جهاز الشحن وتركه لضمان أفضل أداء دائماً

Tip

Für eine möglichst energieeffiziente Nutzung wird empfohlen, den Stecker des Ladegeräts nach Vollladung aus der Steckdose zu entfernen.
Pour garantir une consommation d'énergie minimale, il est conseillé de débrancher la fiche du chargeur de la prise une fois l'appareil chargé.
Per utilizzare l'apparecchio con il massimo rendimento energetico possibile, si consiglia di staccare la spina del caricatore dalla presa una volta che la carica è stata completata.
For the most energy-efficient use, it is recommended to remove the plug of the charging unit from the socket after it is fully charged.

لخفض التوفير في الطاقة، يُوصى بفصل الجهاز عن الكهرباء أو فصل الفرشاة عن الشاحن عند اكتمال الشحن

Stand: 15.12.2025

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Precauzioni di sicurezza
Safety instructions

تعليمات الأمان

- Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

Les brosses à dents peuvent être utilisées par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont sous la surveillance d'une autre personne ou si le mode d'emploi sûr de l'appareil leur a été expliqué et s'ils ont compris les dangers en résultant. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf sous surveillance.

Gli spazzolini da denti possono essere usati da bambini e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza se hanno ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi. La pulizia e la manutenzione degli utenti non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non siano sorvegliati.

Toothbrushes can be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

يمكن استخدام فرشاة الأسنان من قبل الأطفال والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو

نقص الخبرة والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المعنية. لا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف وصيانة المستخدم دون إشراف.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. I bambini non potranno giocare con tale apparecchio. Children shall not play with the appliance.

لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.

- Netzkabel und Ladegerät regelmässig auf Risse und andere Beschädigungen überprüfen. Nie mit spitzen/heissen Gegenständen berühren. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Netzkabels ist das Gerät zu entsorgen. Beschädigtes Ladegerät oder Handstück nicht weiter benutzen. Bei unsachgemässer Reparatur oder Veränderungen am Gerät besteht Stromschlag-, Verletzungs- und Brandgefahr.

Vérifier régulièrement si le cordon d'alimentation et le chargeur sont endommagés (fissures, etc.). Ne jamais toucher l'appareil avec des objets coupants et/ou chauds. Le cordon d'alimentation n'est pas remplaçable. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne pas continuer à utiliser un chargeur ou un manche de brosse endommagé. Risque d'électrocution, de blessure et d'incendie en cas de réparation incorrecte ou de modification de l'appareil.

Verificare periodicamente l'assenza di screpolature e altri danneggiamenti sul cavo di alimentazione e sul dispositivo di ricarica. Non toccare mai con oggetti appuntiti o molto caldi. Non è possibile sostituire il cavo di alimentazione. Qualora esso fosse danneggiato, il dispositivo deve essere smaltito. Non continuare a usare il dispositivo di ricarica o il corpo dello spazzolino se danneggiati. In caso di riparazioni inadeguate o di modifiche all'apparecchio, sussiste il pericolo di scosse elettriche, lesioni nonché di incendio.

Check supply cord and charging device regularly for cracks or other damages. Never touch with sharp/hot objects. The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped. Never operate damaged charging device or toothbrush. Improper repairs or modifications to the device may result in electric shock, injury or fire.

تحقق -بصفة دورية- من عدم وجود شقوق أو تلفيات أخرى بكابل الكهرباء والشاحن. ولا تسمح بملامسته لأغراض مدببة/ساخنة. فلا يمكن استبدال كابل الكهرباء. وفي حالة تلف كابل الكهرباء، يجب التخلص من الجهاز. ولا تواصل استخدام شاحن أو مقبض تالف. في حالة إجراء إصلاحات أو تعديلات غير لائقة على الجهاز، فسينطوي ذلك على خطر حدوث صدمة كهربائية/إصابة ونشوب حريق.

- Gerät nur bei Zimmertemperatur verwenden (0–40 °C). Utiliser l'appareil à température ambiante (0–40 °C). Utilizzare l'apparecchio a temperatura ambiente (0–40 °C). Use appliance at room temperature (0–40 °C).

يستخدم الجهاز في درجة حرارة الغرفة (صفر إلى 40 درجة مئوية)

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung, durch nicht fachgerechte Reparaturen oder falsche Bedienung entstehen, lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-observation de la présente notice d'utilisation, de réparation qui n'aurait pas été effectuée dans les règles de l'art ou en cas d'utilisation non conforme de l'appareil.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso, da riparazioni non eseguite a regola d'arte o da un uso improprio. The manufacturer rejects any liability for losses incurred through non-adherence to these operating instructions, nonprofessional repair or incorrect operation.

المصنع غير مسؤول عن أخطاء ناتجة عن عدم الالتزام بالتعليمات أو شروط الصيانة

- Ladegerät nie in Flüssigkeiten tauchen. Ne jamais immerger le chargeur. Non immergere il caricatore all' interno di liquidi. Never immerse charging device into liquids. لا يسمح بغمر الجهاز في السوائل

- Stablen, trockenen Standort wählen. Sélectionner un endroit stable et sec. Scegliere un luogo stabile e asciutto. Select a sturdy, dry location. اختر مكانا ثابتًا وجافًا

- Netzstecker nie mit feuchten Händen anfassen und nie am Kabel herausziehen. Ne jamais toucher la fiche avec les mains humides et ne jamais débrancher en tirant sur le câble. Non staccare la spina con le mani bagnate, né tirare il cavo. Never touch mains cable with wet hands and never pull out using cable.

لا تلمس الأسلاك الرئيسية أو تنزعها بأيدي مبتلة

- Ladegerät nicht in der Nähe von Wasser (Bade-wanne, Waschbecken etc.) und im Freien benutzen. Ne pas utiliser le chargeur à proximité de l'eau (baignoire, lavabo etc.) ni en plein air. Non utilizzare il caricatore vicino all'acqua (vasca da bagno, lavandino ecc.), né all'aperto. Do not use charging device near water (bathtub, sink, etc.) or outdoors.

لا تستخدم جهاز الشحن بجوار الماء (الحوض، مصرف الماء، غير ذلك....)

لا تحاول إصلاح جهاز الشحن بنفسك. بل أرسله إلى مركز الصيانة.

لا تستخدم جهاز الشحن بجوار الماء (الحوض، مصرف الماء، غير ذلك....)

لا تحاول إصلاح جهاز الشحن بنفسك. بل أرسله إلى مركز الصيانة.

- Die TRISA Sonic Performance ist auch geeignet für Zahnsperren- und Zahnersatzträger. L'appareil TRISA Sonic Performance convient également aux porteurs d'appareils et de prothèses dentaires.

TRISA Sonic Performance è anche indicato per portatori di apparecchi ortodontici e protesi dentarie. The TRISA Sonic Performance is also suitable for wearers of braces and dentures.

إن فرشاة TRISA Performance (تريسا سونيك برفورمنس) مناسبة أيضًا لمن يضعون تقويم أسنان وطقم أسنان.

- Aufsteckbürsten nach einem Fall oder Schlag auswechseln (auch ohne sichtbare Schäden). Brechen Aufsteckbürstenteile ab, besteht Erstickungsgefahr. Remplacer les têtes de brosse lorsque l'appareil est tombé ou a été heurté (même sans dommage visible). Si les têtes de brosse se cassent, il existe un risque d'étouffement.

Dopo una caduta o un urto, sostituire le testine spazzolino (anche senza danni evidenti). Qualora si distacchino delle parti dalle testine spazzolino, esiste il pericolo di soffocamento. Replace the brush heads after a fall or impact (even without visible damage). If parts of the brush head break off, there is a risk of choking.

استبدل رأس الفرشاة في حالة سقوطها أو اصطدامها (حتى في حالة عدم حدوث تلفيات واضحة). ينطوي تحطيم أجزاء من رأس الفرشاة على خطر التعرض للاختناق.

Träger eines Herzschrittmachers oder eines anderen elektrischen Implantats vorab Arzt konsultieren. Les porteurs d'un stimulateur cardiaque ou de tout autre implant électronique sont appelés à consulter leur médecin au préalable.

I portatori di pacemaker o di altri impianti elettrici devono consultare il medico prima di utilizzare l'apparecchio. Wearers of a pacemaker or other electrical implant should consult a doctor prior to use.

يتعين على من يستخدمون منظم ضربات القلب أو أي أجهزة كهربائية/إلكترونية داخل الجسم، ضرورة أخذ موافقة الطبيب المختص قبل استخدام هذا الجهاز.

- Zahnbürste nur mit mitgeliefertem Ladegerät und Original-Aufsteckbürsten benutzen. Utiliser la brosse à dents uniquement avec le chargeur fourni et les têtes de brosse d'origine. Utilizzare lo spazzolino solo con il dispositivo di ricarica fornito e con le testine spazzolino originali. Only use supplied charging device with this appliance and original brush heads.

لا تستخدم فرشاة الأسنان إلا مع الشاحن المرفق، ولا تستخدم إلا رؤوس الفرشاة الأصلية.

- **WARNUNG:** Nur das mitgelieferte Ladegerät 4680, 4656 oder 4663 verwenden, um das Gerät zu laden.

- **AVERTISSEMENT:** Utiliser uniquement le chargeur 4680, 4656 ou 4663 fourni pour charger l'appareil.

- **WARNING:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit 4680, 4656 or 4663 provided with this appliance.

Battery Exchange Only have the battery replaced by qualified specialists. Use Li-ion battery type 14500, 3.7V, min. 750mAh with connecting wires. Use a coin to open the cover by turning it a quarter turn clockwise. Carefully push out the inner part by pressing on the steel axle. Check the battery polarity to ensure correct installation of the new battery. Use a soldering iron to disconnect the connection wires of the old battery from the electronics. Carefully remove the battery from the holder. Insert the new battery into the holder and solder the connection wires with the correct polarity. Position the seal precisely on the inner part. Carefully insert the inner part so that the seal is flush with the housing outlet. Replace the cover and close it again.

Austausch des Akkus Akku ausschließlich von qualifizierten Fachleuten wechseln lassen. Li-Ionen-Akku Typ 14500, 3.7V, min. 750mAh mit Anschlussdrähten verwenden. Mit einer Münze den Deckel durch Vierteldrehung im Uhrzeigersinn öffnen. Innenteil durch Druck auf die Stahlachse vorsichtig herausdrücken. Akku-Polarität prüfen, um korrekten Einbau des neuen Akkus sicherzustellen. Mit einem LötKolben die Anschlussdrähte des alten Akkus von der Elektronik lösen. Akku aus der Halterung vorsichtig entfernen. Neuen Akku in Halterung einsetzen und Anschlussdrähte in korrekter Polarität anlöten. Dichtung präzise auf dem Innenteil aufsetzen. Innenteil behutsam einführen, sodass Dichtung bündig mit dem Gehäuseaustritt abschliesst. Deckel aufsetzen und wieder verschliessen.

Gli apparecchi elettrici non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Da rendere nei centri di raccolta o di vendita previsti. Electrical equipment is not permitted to be disposed of with household waste. Make use of the return possibility in the designated shops or collection centres.

Jeter les déchets ménagers dans les points de collecte prévus à cet effet. Tagliare i cavi di collegamento e rimuovere la batteria. Evitare cortocircuiti fra polo positivo e negativo, proteggerli applicando del nastro adesivo sui contatti. Portare la batteria in un centro di raccolta dedicato. Remove the rechargeable battery and cut the connection wires. Cover battery contacts with tape to prevent electrical short circuit. Take the rechargeable battery to a designated collection centre.

افصل أسلاك التوصيل، وانزع البطارية القابلة للشحن. ثم قم بتغطية القطب الموجب والقطب السالب بشريط لاصق، للحد من خطر حدوث قصر. واصطحب البطارية القابلة للشحن إلى مركز تجميع مخصص لذلك.

tué exclusivement par du personnel qualifié. Utiliser une batterie Li-Ion type 14500, 3,7 V, min. 750 mAh avec fils de connexion. Avec une pièce de monnaie, ouvrir le couvercle en le tournant d'un quart de tour dans le sens horaire. Pousser délicatement la partie intérieure en appuyant sur l'axe en acier. Vérifier la polarité de la batterie afin d'assurer le montage correct de la nouvelle batterie. Avec un fer à souder, dessouder les fils de connexion de l'ancienne batterie de l'électronique. Retirer délicatement la batterie de son support. Insérer la nouvelle batterie dans le support et resouder les fils de connexion en respectant la polarité. Positionner précisément le joint sur la partie intérieure. Introduire soigneusement la partie intérieure de façon à ce que le joint soit affleurant à la sortie du boîtier. Remettre le couvercle en place et le refermer.

جيب عدم إلقاء الأجهزة الكهربائية مع النفايات المنزلية. استخدم إمكانية الرجوع في متاجر معينة أو نقاط التجميع المخصصة.

Garantie-Hinweis Remarque relative à la garantie Garantie information

- Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

Pour cet appareil le fabricant vous fournit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat (bon d'achat). La garantie couvre la réparation ou le remplacement d'un appareil présentant des défauts de matériels ou de fabrication. Pour bénéficier de la garantie, il est impératif d'utiliser exclusivement les brosses de rechange originales de TRISA. L'usure découlant d'une utilisation normale n'est pas couverte par la garantie. La garantie est annulée en cas d'intervention par une personne non autorisée ou en cas de modification de l'état d'origine ainsi qu'en cas d'utilisation à des fins commerciales. Toute prestation de garantie impose que l'appareil défectueux soit envoyé accompagné du bon d'achat.

The manufacturer will provide you with a two-year guarantee for this appliance from the date of purchase (purchase receipt). The guarantee service shall comprise a repair or replacement of an appliance with material or manufacturing defects. In order to maintain the guarantee, TRISA original brushes shall exclusively be used. The appearance of wear and tear within the context of normal use shall not be subject to the guarantee. The guarantee shall not be subject to the guarantee. The guarantee shall not be subject to the guarantee.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

posed of with household waste. Make use of the return possibility in the designated shops or collection centres.

جيب عدم إلقاء الأجهزة الكهربائية مع النفايات المنزلية. استخدم إمكانية الرجوع في متاجر معينة أو نقاط التجميع المخصصة.

Garantie-Hinweis Remarque relative à la garantie Garantie information

- Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

Pour cet appareil le fabricant vous fournit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat (bon d'achat). La garantie couvre la réparation ou le remplacement d'un appareil présentant des défauts de matériels ou de fabrication. Pour bénéficier de la garantie, il est impératif d'utiliser exclusivement les brosses de rechange originales de TRISA. L'usure découlant d'une utilisation normale n'est pas couverte par la garantie. La garantie est annulée en cas d'intervention par une personne non autorisée ou en cas de modification de l'état d'origine ainsi qu'en cas d'utilisation à des fins commerciales. Toute prestation de garantie impose que l'appareil défectueux soit envoyé accompagné du bon d'achat.

The manufacturer will provide you with a two-year guarantee for this appliance from the date of purchase (purchase receipt). The guarantee service shall comprise a repair or replacement of an appliance with material or manufacturing defects. In order to maintain the guarantee, TRISA original brushes shall exclusively be used. The appearance of wear and tear within the context of normal use shall not be subject to the guarantee. The guarantee shall not be subject to the guarantee. The guarantee shall not be subject to the guarantee.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

tee shall lapse in case of third-party intervention or with changes to the original condition, as well as commercial use. The guarantee performance requires that the defective appliance be submitted with the purchase receipt.

Hinweis für die Entsorgungsstelle Remarque pour le centre de récupération Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento Information for the disposal centre

معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

- Die Zahnbürste enthält einen Lithium-Ionen-Akku. Aus Umweltschutzgründen muss er am Ende der Lebensdauer entfernt und umweltgerecht entsorgt werden. Cette brosse à dents contient une batterie au lithium-ion rechargeable. Il faut retirer la batterie en fin de vie de l'appareil et l'éliminer dans le respect de l'environnement.

Lo spazzolino contiene una batteria agli ioni di litio. Per ragioni ecologiche, al termine della sua durata utile, essa deve essere rimossa e smaltita secondo le disposizioni per la protezione dell'ambiente.

This toothbrush contains a lithium ion rechargeable battery. For environmental reasons, it must be removed and disposed of in an environmentally compatible manner at the end of its service life.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

تحتوي فرشاة الأسنان على بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن. ولأسباب تتعلق بحماية البيئة، يجب إزالتها والتخلص منها على نحو صحيح للبيئة، بعد انتهاء عمرها الافتراضي.

Akkuzelle entsorgen Mise au rebut de la cellule d'accumulateur Smaltimento delle batterie Disposal of rechargeable battery التخلص من البطارية

Gerät vor dem Entsorgen verwenden bis Akku vollständig entladen ist. Utiliser l'appareil jusqu'à décharge complète avant de jeter l'accumulateur.

Prima dello smaltimento, utilizzare l'apparecchio fino a che la batteria è completamente scaricata. Prior to disposal, use the appliance until the rechargeable battery is completely discharged.

قبل التخلص من البطارية، يجب استخدام الجهاز حتى تنفذ البطارية تمامًا

! Durch das Öffnen wird das Gerät zerstört und die Garantie erlischt. L'appareil sera détruit s'il est ouvert, ce qui met fin à la garantie. L'apparecchio si rompe se viene aperto e la garanzia decade. The appliance is damaged when opened and the guarantee lapses. يفسد الجهاز عند فتحه وتنتهي صلاحية الضمان

Am Ende der Lebensdauer öffnen Sie den Verschlussdeckel mit einer Münze. Lorsqu'il est inutilisable, ouvrir le couvercle avec une pièce de monnaie. Al termine del suo ciclo di vita, aprire il coperchio di chiusura con una moneta. At the end of the service life, open the lid using a coin.

عند انتهاء صلاحية الجهاز افتح الغطاء بواسطة عملة معدنية

Gerät gegen feste Unterlage drücken und innere Bauteile herausstossen. Appuyer l'appareil sur une surface ferme et éjecter les composants situés à l'intérieur. Premere l'apparecchio contro un supporto solido e spingere in fuori i componenti interni. Push the appliance against a firm surface and eject the internal components.

ادفع الجهاز مقابل سطح حاد وأخرج المكونات الداخلية

Verbindungsdrähte durchtrennen und Akku entnehmen. Plus- und Minuspol nicht kurzschliessen und zum Schutz abkleben. Bringen Sie den Akku in eine dafür vorgesehenen Sammelstelle. Couper les fils de connexion et retirer la batterie. Isoler avec du ruban adhésif les contacts des piles au lithium avant de les jeter pour éviter les courts-circuits. Apporter la batterie à un point de collecte prévu à cet effet.

Tagliare i cavi di collegamento e rimuovere la batteria. Evitare cortocircuiti fra polo positivo e negativo, proteggerli applicando del nastro adesivo sui contatti. Portare la batteria in un centro di raccolta dedicato.

Remove the rechargeable battery and cut the connection wires. Cover battery contacts with tape to prevent electrical short circuit. Take the rechargeable battery to a designated collection centre.

افصل أسلاك التوصيل، وانزع البطارية القابلة للشحن. ثم قم بتغطية القطب الموجب والقطب السالب بشريط لاصق، للحد من خطر حدوث دائرة قصر. واصطحب البطارية القابلة للشحن إلى مركز تجميع مخصص لذلك.

Servicestelle / Hersteller Service / Fabricant Centro di assistenza / Produttore Service centre / manufacturer مركز الخدمة/جهة التصنيع

- TRISA AG Kantonsstrasse 31 | CH-6234 Triengen Switzerland info@trisa.ch | 041 935 35 35 www.trisa.ch



SONIC Performance



GEBRAUCHSANWEISUNG MODE D'EMPLOI ISTRUZIONI PER L'USO INSTRUCTIONS FOR USE ارشادات استعمال

304842 | A120